

试卷编号: B

河南师范大学

二〇一〇年硕士研究生入学考试业务课试卷

科目代码: 244 名称: 德语 适用专业或方向: 英语语言文学专业、外国语言学及应用语言学
(必须在答题纸上答题, 在试卷上答题无效, 答题纸可向监考老师索要)

I. Ergänzen Sie die passenden Wörter. (10 P)

- 1) Die Mutter verteilt Süßigkeiten _____ die Kinder.
- 2) Er will mich _____ überzeugen, dass er alles gut geplant hat.
- 3) Die _____ unterhaltenden Studenten warten auf ihren Lehrer.
- 4) Er hört endlich _____ dem Rauchen auf.
- 5) Dieser Turm war nicht so hoch, _____ ich mir vorgestellt hatte.
- 6) _____ das Thema nicht interessiert, der kann schon weggehen.
- 7) _____ vielfältiger die Speisen sind, um so gesünder sind sie.
- 8) Ich komme entweder mit dem Zug _____ mit dem Flugzeug.
- 9) Auf der Konferenz hat er seine Ansicht _____ Ausdruck gebracht.
- 10) Babysitter kümmern sich _____ die Babys anderer Leute.

II. Wählen Sie die richtige Lösung. (15 P)

- 1) Hörst du viel klassische Musik? --Nein, _____ höre ich Rockmusik.
A. das meiste B. am meisten C. das vielste D. am vielsten
- 2) Wenn ich fleißiger gelernt hätte, _____ ich eine bessere Note bekommen _____.
A. habe...gekonnt B. habe...können C. hätte...gekonnt D. hätte...können
- 3) _____ wir uns 20 Jahre nicht mehr gesehen haben, habe ich ihn sofort erkannt.
A. Zwar B. Trotzdem C. Wenn D. Obwohl
- 4) In der Arbeit hat sie viel mit dem Computer zu _____.
A. machen B. tun C. schaffen D. sorgen
- 5) Man kann viele Unfälle _____ vermeiden, dass man sich an die Verkehrsregeln hält.
A. dadurch B. so C. damit D. indem
- 6) Bevor wir diese schwierige Aufgabe erledigen, müssen wir an _____ denken.
A. alles Mögliche B. allen Möglichen C. allem Möglichen D. alle Mögliche
- 7) Er _____ nur auf den Knopf zu drücken, dann wurde der schöne Traum zur Wirklichkeit.
A. schien B. war C. brauchte D. musste
- 8) Wasser ist das Element, _____ das Leben entstand.
A. was B. woraus C. daraus D. aus dem
- 9) _____ Sie Ihren Sohn bei dem Verkehr schon allein über die Straße gehen?
A. Dürfen B. Lassen C. Wollen D. Erlauben
- 10) Peter hat die Prüfung bestanden. Das heißt: Er ist nicht _____.
A. ausgefallen B. gefallen C. aufgefallen D. durchgefallen

11) Der Wagen _____ zu schnell gefahren sein, sonst wäre dieser Verkehrsunfall ganz bestimmt nicht passieren.

- A. muss B. müsste C. soll D. kann

12) Das ist die Brieftasche _____.

- A. einem alten Kunden B. eines alten Kunden C. einer alten Kunde D. eine alte Kunde

13) Die vor vielen Jahren _____ Grenze zwischen den beiden Ländern wurde wieder geöffnet.

- A. geschlossene B. geschlossenen C. schließende D. schließenden

14) Bitte entschuldigen Sie, _____ Wir mussten dringend zum Flughafen.

- A. dass gestern so wenig Zeit hatten
 B. dass wir hatten gestern so wenig Zeit
 C. dass wir gestern so wenig Zeit hatten
 D. dass hatten wir gestern so wenig Zeit

15) Immer _____ ich bei Hans war, spielten wir Fußball.

- A. wenn B. als C. seitdem D. bis

III. Leseverständnis (48 P)

Text A

Der menschliche Organismus besteht zu etwa zwei Dritteln 1 Wasser. 2 Leben brauchen wir täglich 2,5 bis 3,5 Liter. Wir 3 Wasser nicht nur in Form von Getränken, sondern auch feste Ernährung auf. Der Mensch kann wochenlang leben, 4 zu essen.

Man kann aber nicht länger 5 fünf oder sechs Tage leben, wenn man nichts trinkt. Ein großer Baum kommt nicht ohne etwa 100 Liter Wasser pro Tag aus.

Gewässer (水域) sind ein sehr wichtiger Teil des Ökosystems. 6 unserer Gewässer ist von großer Bedeutung. Gewässer geben Raum für ein vielfältiges Leben von Pflanzen und Tieren. Sie erfüllen auch die Bedürfnisse der Menschen nach Freizeit und Erholung. Deshalb sollen wir darüber 7, wie wir 8 Schutz unserer Gewässer beitragen können.

Aufgabe: Wählen Sie die richtige Lösung. (8 P)

- 1) A. in B. aus C. auf D. von
 2) A. Zum B. Am C. Mit D. Um
 3) A. holen B. bringen C. nehmen D. stellen
 4) A. um B. statt C. nichts D. ohne
 5) A. als B. wie C. für D. über
 6) A. Das Ungleichgewicht B. Der Schutz
 C. Das Ergebnis D. Die Kraft
 7) A. berichten B. fürchten C. nachdenken D. überdenken
 8) A. bei B. am C. für D. zum

Text B

Als einer der größten Söhne Berlins zählt der Naturforscher und Humanist Alexander von Humboldt zu den bedeutendsten Persönlichkeiten der Geschichte Deutschlands. Über 1000 Pflanzen, Tiere, Berge, Flüsse und Produkte tragen heute den Namen von Humboldt.

Alexander von Humboldt wurde am 14. September 1769 in Berlin geboren. Zusammen mit seinem Bruder Wilhelm wurde er während seiner Kindheit von einem Privatlehrer unterrichtet. In den Jahren von 1787 bis 1792 studierte er zuerst an den Universitäten Frankfurt/Oder und Göttingen und später an der Handelakademie Hamburg und an der Bergakademie in Freiberg. Vor allem interessierten ihn wissenschaftliche Forschungen (研究) über die Geographie und die Ausbreitung von Pflanzen. Nach seinem Studium machte Humboldt mehrere Studienreisen. Er untersuchte verschiedene wissenschaftliche Aspekte. 1805 promovierte er an der Universität in Frankfurt/Oder und lebte dann in Paris. 1829 kam er nach Berlin zurück, wo er bis zu seinem Tode am 6. Mai 1859 als Wissenschaftler arbeitete.

1. Ist das dem Text nach richtig (R) oder falsch (F)? (6 P)

- 1) Viele Dinge sind heute nach Humboldt benannt.
- 2) Er wurde von seinem Bruder unterrichtet, als er klein war.
- 3) Von 1787 bis 1792 hat er insgesamt drei Unis besucht.
- 4) Humboldt hat seinen Dokortitel an der Uni Frankfurt a.M. bekommen.
- 5) Ab 1829 lebte er in Paris.
- 6) Humboldt starb im Jahre 1859 im Alter von etwa 90 Jahren.

2. Übersetzen Sie den unterstrichenen Satz ins Chinesische. (2 P)**Text C**

Die 14. Shell Jugendstudie wurde im Jahre 2002 durchgeführt. Befragt wurden über 2500 Jugendliche im Alter von 12 bis 25 Jahren. Ein Wertewandel zeigt sich: Jugendliche gestalten ihre Zukunft pragmatisch und zielorientiert.

Die Jugendlichen heute denken pragmatisch. Ein Aufstieg in Bildung, Karriere und Familie sind ihre Ziele. Dieser Wandel betrifft vor allem auch die jungen Mädchen: Sie sind heute ehrgeiziger und selbstbewusster. Karriere machen, berufliche Ziele anstreben und Verantwortung übernehmen stehen für viele an erster Stelle. 75 Prozent der weiblichen und 65 Prozent der männlichen Befragten gaben an, eine Familie gehöre zum „glücklich sein“. Über zwei Drittel wollen später eigene Kinder haben. Karriere und Familie schließen sich bei den meisten Jugendlichen heute nicht mehr aus, sondern zwei wichtige Ziele für ihr Leben.

Auch das Bildungsniveau scheint sich im Wertewandel auszuwirken. Den neuen Zeitgeist verkörpern besonders Jugendliche mit hohem Schulabschluss und erfolgreicher Ausbildung. Jugendliche mit niedrigem Bildungsniveau sehen schlechtere Chancen für den Beruf und mit ihrer Lebenssituation weniger zufrieden. Das Motto der Jugend 2002 ist „Aufstieg statt Ausstieg“.

(1) Ganz anders sieht es mit den politischen Interessen der jungen Generation aus. Im Vergleich zu den letzten Untersuchungen stellen die 14. Shell Jugendstudie fest, dass das allgemeine Interesse an Politik in der Jugend weiter sinkt. Nur 34 Prozent bezeichnen sich als politisch interessiert. 1991 waren es noch 57 Prozent. Es sind vor allem die älteren und besser gebildeten Jugendlichen, die sich für Politik interessieren und auch einsetzen.

(2) Trotz des sinkenden Interesses an der Politik engagieren sich viele Jugendliche in ihrem Lebensumfeld. Im Vordergrund stehen jugendbezogene Themen und Interessen: Beispielweise das Problem einer sinnvollen Freizeitgestaltung. Brauchen wir eine spezielle Jugenddisko, einen Jugendtreff? Dafür setzen sich die Jugendlichen und Kinder ein und haben sogar schon Erfolge erzielt.

Jugendliche wollen sich beteiligen, wollen mitarbeiten, aber auch schnell die Ergebnisse ihrer Arbeit sehen. Sie erwarten auch Anerkennung.

Aufgabe 1: Ist das dem Text nach richtig (R) oder falsch (F)? (8 P)

- 1) Dieser Wertewandel zeigt sich besonders bei den Jungen.
- 2) Mehr als die Hälfte der befragten Jugendlichen sind der Meinung, dass ein Leben ohne Familie ist nicht glücklich.
- 3) Wenn man berufliche Ziele anstreben will, dann ist es unmöglich, eine glückliche Familie zu haben.
- 4) Das Bildungsniveau spielt keine Rolle in diesem Wertewandel.
- 5) Gut gebildete Jugendliche haben bessere Chancen im Berufsleben.
- 6) Es gibt heute mehr Jugendliche als früher, die sich für Politik interessieren.
- 7) Ungefähr ein Drittel der Befragten ist an Politik interessiert.
- 8) Die Jugendlichen heute wollen von der Gesellschaft anerkannt werden.

Aufgabe 2: Übersetzen Sie die unterstrichenen Sätze ins Chinesische. (6 P)

Text D

Schon der alte Grieche Plato machte sich Gedanken darüber, warum die Menschen wohl so gern küssen. Nach seiner Theorie war der Mensch früher rund wie ein Ball. Er hatte vier Beine, vier Arme und zwei Gesichter und war Mann und Frau in einem. Dann wurde dieses seltsame Wesen aber zu hochmütig, und Gott Zeus schnitt es in zwei Teile. So entstand die Trennung zwischen Mann und Frau.

Plato vermutete nun, dass die Menschen mit dem Kuss versuchen, den alten Zustand, die Vereinigung, wieder herzustellen. Die Trennung in Mann und Frau war von Zeus als Strafe gedacht. Allerdings hatte er nicht vorhergesehen, dass sie den Menschen so viel Spaß machen würde.

Dass es Spaß macht, beweisen Zahlen. In Deutschland küsst man durchschnittlich viereinhalb Mal pro Tag. Und das Gute daran, Küssen ist gesund. Nach einer Untersuchung amerikanischer Wissenschaftler lebt der im Durchschnitt fünf Jahre länger und muss nicht so oft zum Arzt, der

viel küsst.

Beim Küssen produziert der Körper nämlich eine Menge Neuropeptide. Das sind chemische Substanzen, die sich direkt auf unsere Killerzellen auswirken und sie aktivieren. Die Killerzellen sind die „Polizei“ des Körpers. Wenn sie aktiviert werden, stürzen sie sich auf Infektionsherde, auf Bakterien oder Viren und töten sie. Es gibt Neuropeptide, die wie eine Droge wirken. Andere entsprechen Schmerzmittel. Eins ist sogar fast 200-mal stärker als Morphium.

Den ersten Kuss vom Freund oder von der Freundin bekommen die meisten Menschen mit 14 Jahren. Umfragen haben zeigt, dass sich neun von zehn Erwachsenen ein Leben lang an diesen ersten Kuss erinnern. Aufregung, Freude und auch Unsicherheit mischten sich und viele fragten sich nach diesem Kuss: „Sind wir nun ein Paar?“

Übrigens küssen nicht nur Menschen. Ein Tierpfleger aus dem Zoo von San Diego erinnert sich noch gut an seinen ersten Arbeitstag. Als er in den Affenkäfig ging, kam eine Affendame mit gespitzten Lippen auf ihn zu. Dann nahm sie seinen Kopf und drückte ihm einen Kuss auf den Mund. Würde man sie fragen, ob Küssen Spaß macht, wäre ihre Antwort sicher: „Küssen? – Na, klar!“

verständnishilfen:

hochmütig 傲慢的, 白大的	der Zustand 状态, 状况	die Strafe 惩罚	die Viren Pl. 病毒
sich stürzen+ auf 扑向	das Neuropeptid,-e 神经肽	das Schmerzmittel 止痛药	
der Tierpfleger 动物管理员	der Affe 猴子	der Käfig 笼子	die Lippe 嘴唇

Aufgabe : Welche Aussage ist dem Text nach richtig? (18 P)

- 1) Abschnitt 1
 - A) Gott Zeus hat den Menschen in Mann und Frau geschnitten, damit sie sich küssen können.
 - B) Plato glaubte, dass Gott Zeus den Menschen in Mann und Frau getrennt hat.
 - C) Man weiß, dass der Mensch früher rund war und vier Beine, vier Arme und zwei Gesichter hatte.
 - D) Plato hat sich Gedanken darüber gemacht, warum es Mann und Frau gibt.
- 2) Abschnitt 2
 - A) Die Menschen fanden, dass ihre Trennung in Mann und Frau eine furchtbare Strafe war.
 - B) Nach Platos Meinung wollen Mann und Frau sich durch den Kuss wieder zu einem Wesen vereinigen.
 - C) Zeus' Strafe hatte keine Folgen für die Menschen.
 - D) Plato hat sehr viel über den alten Zustand des Menschen nachgedacht.
- 3) Abschnitt 3
 - A) Küssen macht Spaß, weil es gesund ist.
 - B) Eine Untersuchung amerikanischer Wissenschaftler hat gezeigt, dass gesunde Menschen länger leben.
 - C) Amerikanische Wissenschaftler haben festgestellt, dass die Deutschen sehr viel küssen.
 - D) Im Durchschnitt küssen sich Deutsche vier- oder fünfmal jeden Tag.

- 4) Abschnitt 4
- A) Durch das Küssen kann man die Killerzellen, also die „Polizei“ des Körpers, aktivieren.
 - B) Die Neuropeptide töten Bakterien und Viren und sorgen so für unsere Gesundheit.
 - C) Neuropeptide sind Drogen, die fast 200-mal stärker als Morphin sind.
 - D) Beim Küssen überträgt(传染) ein Partner auf den anderen Bakterien und Viren.
- 5) Abschnitt 5
- A) Die meisten Erwachsenen vergessen ihren ersten Kuss nie.
 - B) Neun von zehn Erwachsenen haben den ersten Kuss mit 14 bekommen.
 - C) Viele erinnern sich an ihren ersten Kuss, weil sie sich darüber gefreut hatten.
 - D) Nach dem ersten Kuss sind Mann und Frau ein Paar.
- 6) Abschnitt 6
- A) Allen Affen macht Küssen großen Spaß.
 - B) Ein Tierpfleger aus dem Zoo von San Diego weiß, dass Affen sich auf den Mund küssen.
 - C) Auch Tiere, wie zum Beispiel Affen, küssen gern.
 - D) Ein Tierpfleger küsst jeden Tag, wenn er in den Affenkäfig geht, eine Affendame.

IV. Formen Sie die Sätze um. (12 P)

- 1) Peter stand auf. Dann wusch er sich. (用 nachdem 连接句子)
- 2) Michael hat eine Freundin. Er weiß nichts von ihrer Familie. (改写成关系从句)
- 3) Der Computer hat mein Leben viel verändert. (改写成过程被动态)
- 4) Sie sprechen über den Plan. (改写成无人称被动态)
- 5) Die Kinder freuten sich auf Weihnachten. (对划线部分提问)
- 6) Die Arbeit, die er vor einer Woche begonnen hat, ist sehr wichtig.
(将关系从句改成分词短语做定语的形式)
- 7) Hans bittet Frau Müller: „Erzählen Sie mir bitte etwas über Ihren Verein!“
(用第一虚拟式改写成间接引语)
- 8) Er raucht wie einer, der ganz gesund ist. (改写成非现实比较句)

V. Übersetzen Sie die folgenden Sätze. (15 P)

- 1) 德意志联邦共和国位于欧洲中部, 由 16 个州组成。与一些欧洲国家相比, 德国是个较小的国家, 面积为大约三十五万七千平方公里。 (5 P)
- 2) 黑色表现出尊重。如果您不想和别人产生距离感, 就别穿着黑色, 或者和其它颜色搭配起来。 (4 P)
- 3) Obwohl die Studenten in Deutschland keine Studiengebühren zu bezahlen haben, ist die finanzielle Situation vieler und vor allem ausländischer Studenten nicht sehr günstig.
- 4) Ich habe diesen Brief verfasst, damit ihr seht, dass es uns wirklich gibt, und gleichzeitig ist es ein Versuch, euch zur Vernunft zu bringen.
- 5) Vollwertige Ernährung ist nicht – wie viele glauben – eine „bittere Medizin“, sondern eine sehr schmackhafte Küche, die immer mehr Anhänger findet.